KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Bruksela, dnia 25.2.2005
COM(2005) 62 końcowy

2005/0012 (CNS)

Wniosek dotyczący

DECYZJI RADY

w sprawie podpisania oraz tymczasowego stosowania umowy między Wspólnotą Europejską a Republiką Libanu dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych

Wniosek dotyczący

DECYZJI RADY

w sprawie zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a Republiką Libanu dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych

(przedstawione przez Komisję)

UZASADNIENIE

Międzynarodowe stosunki w dziedzinie lotnictwa między Państwami Członkowskimi a państwami trzecimi tradycyjnie są regulowane poprzez dwustronne umowy o usługach lotniczych wraz z załącznikami między Państwami Członkowskimi a państwami trzecimi, a także poprzez dwustronne i wielostronne porozumienia między nimi.

W świetle wyroków Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich w sprawach C-466/98, C-467/98, C-468/98, C-471/98, C-472/98, C-475/98 oraz C-476/98, Wspólnota ma wyłączną kompetencję w wielu aspektach stosunków zewnętrznych w dziedzinie usług lotniczych. Trybunał Sprawiedliwości szczegółowo określiłrównież prawo wspólnotowych przewoźników lotniczych do korzystania z prawa przedsiębiorczości na terytorium Wspólnoty, włączywszy w to prawo do wolnego od dyskryminacji dostępu do rynku.

Klauzule tradycyjnego wyznaczania stosowane przez Państwa Członkowskie w ich dwustronnych umowach dotyczących usług lotniczych są niezgodne z prawem Wspólnoty. Umożliwiają one państwom trzecim odrzucenie, wycofanie lub zawieszenie pozwolenia lub upoważnienia wydanego danemu przewoźnikowi lotniczemu wyznaczonemu przez Państwo Członkowskie, który jednak nie jest w wystarczającym stopniu własnością ani nie znajduje się pod skuteczną kontrolą Państwa Członkowskiego lub jego obywateli. Taka sytuacja została uznana za dyskryminację przewoźników wspólnotowych mających siedzibę na terytorium któregoś z Państw Członkowskich jednakże będących własnością bądź znajdujących się pod kontrolą obywateli innych Państw Członkowskich. Sytuacja ta jest niezgodna z art. 43 Traktatu, który gwarantuje obywatelom Państw Członkowskich korzystającym ze swobody przedsiębiorczości w innym przyjmującym Państwie Członkowskim traktowanie na równi z obywatelami przyjmującego Państwa Członkowskiego.

W następstwie wyroków Trybunału Sprawiedliwości, Rada w czerwcu 2003 r. upoważniła Komisję do otwarcia negocjacji z państwami trzecimi w sprawie zastąpienia niektórych postanowień obecnie obowiązujących umów dwustronnych umową wspólnotową[1].

Zgodnie z mechanizmami i dyrektywami zawartymi w Załączniku do decyzji Rady upoważniającej Komisję do otwarcia negocjacji z państwami trzecimi w sprawie zastąpienia pewnych postanowień obowiązujących umów dwustronnych umową wspólnotową, Komisja wynegocjowała umowę z Republiką Libanu, która zastępuje pewne postanowienia obecnie obowiązujących umów dwustronnych dotyczących usług lotniczych pomiędzy Państwami Członkowskimi a Republiką Libanu. Artykuł 2 umowy zastępuje tradycyjnie stosowane klauzule wyznaczania wspólnotową klauzulą wyznaczania, umożliwiającą wszystkim przewoźnikom ze Wspólnoty korzystanie z prawa przedsiębiorczości. Artykuły 4 i 5 umowy dotyczą nieregularności prawnych wynikających z naruszenia kompetencji Wspólnoty. Artykuły 4 i 5 umowy odnoszą się do dwóch typów klauzul dotyczących spraw pozostających w kompetencji Wspólnoty. Artykuł 4 dotyczy opodatkowania paliwa lotniczego, sprawy która została zharmonizowana na mocy dyrektywy Rady 2003/96/WE w sprawie restrukturyzacji wspólnotowych przepisów ramowych dotyczących opodatkowania produktów energetycznych i energii elektrycznej, w szczególności jej art. 14 ust. 2. Artykuł 5 (ustalanie cen) rozwiązuje konflikt między obecnie obowiązującymi umowami dwustronnymi dotyczącymi usług lotniczych a rozporządzeniem Rady nr 2409/92 w sprawie taryf i stawek za usługi lotnicze, które uniemożliwia przewoźnikom z państw trzecich zdobycia pozycji

[1] Decyzja Rady nr 11323/03 z dnia 5 czerwca 2003 r. (dokument zastrzeżony)

liderów cenowych w dziedzinie usług lotniczych dotyczących przewozów ograniczonych do terytorium Wspólnoty.

Rada jest proszona o zatwierdzenie decyzji w sprawie podpisania i tymczasowego stosowania oraz zawarcia umowy pomiędzy Wspólnotą Europejską a Republiką Libanu dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych, jak również o wyznaczenie osób upoważnionych do podpisania umowy w imieniu Wspólnoty.

Wniosek dotyczący

DECYZJI RADY

w sprawie podpisania oraz tymczasowego stosowania umowy między Wspólnotą Europejską a Republiką Libanu dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 80 ust. 2 w powiązaniu z art. 300 ust. 2 pierwsze zdanie pierwszego akapitu,

uwzględniając wniosek Komisji[2],

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Dnia 5 czerwca 2003 r. Rada upoważniła Komisję do otwarcia negocjacji z państwami trzecimi w sprawie zastąpienia pewnych postanowień obecnie obowiązujących umów dwustronnych umową wspólnotową.

(2) Komisja wynegocjowała w imieniu Wspólnoty umowę z Republiką Libanu dotyczącą pewnych aspektów usług lotniczych zgodnie z mechanizmami i dyrektywami zawartymi w załączniku do decyzji Rady upoważniającej Komisję do otwarcia negocjacji z państwami trzecimi w sprawie zastąpienia pewnych postanowień obecnie obowiązujących umów dwustronnych umową wspólnotową.

(3) Z zastrzeżeniem możliwego zawarcia wspomnianej umowy w późniejszym terminie, powinna ona być podpisana i tymczasowo stosowana,

PRZYJMUJE NASTĘPUJĄCĄ DECYZJĘ:

Artykuł

1. Z zastrzeżeniem zawarcia umowy w późniejszym terminie, niniejszym upoważnia się przewodniczącego Rady do wyznaczenia osoby lub osób uprawnionych do podpisania w imieniu Wspólnoty umowy między Wspólnotą Europejską a Republiką Libanu dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych.

2. Do czasu wejścia w życie umowy, będzie ona stosowana tymczasowo od pierwszego dnia miesiąca następującego po dniu, w którym strony wzajemnie notyfikowały zamknięcie procedur koniecznych do tego celu. Niniejszym upoważnia się przewodniczącego Rady do dokonania notyfikacji przewidzianej w art. 8 ust. 2 umowy.

3. Tekst umowy zostaje załączony do niniejszej decyzji.

Sporządzono w Brukseli, dnia […] r.

W imieniu Rady
Przewodniczący

---

[2] Dz.U. C z , str. .

2005/0012 (CNS)

Wniosek dotyczący

DECYZJI RADY

w sprawie zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a Republiką Libanu dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 80 ust. 2 w powiązaniu z art. 300 ust. 2 pierwsze zdanie pierwszego akapitu oraz art. 300 ust. 3 pierwszy akapit,

uwzględniając wniosek Komisji[3],

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego[4],

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Dnia 5 czerwca 2003 r. Rada upoważniła Komisję do otwarcia negocjacji z państwami trzecimi w sprawie zastąpienia pewnych postanowień obecnie obowiązujących umów dwustronnych umową wspólnotową.

(2) Komisja wynegocjowała w imieniu Wspólnoty umowę z Republiką Libanu dotyczącą pewnych aspektów usług lotniczych zgodnie z mechanizmami i dyrektywami zawartymi w Załączniku do decyzji Rady upoważniającej Komisję do otwarcia negocjacji z państwami trzecimi w sprawie zastąpienia pewnych postanowień obecnie obowiązujących umów dwustronnych umową wspólnotową.

(3) Umowa została podpisana w imieniu Wspólnoty dnia […] z zastrzeżeniem możliwości jej zawarcia w późniejszym terminie zgodnie z decyzją Rady …/…/WE dnia […]r.[5].

(4) Niniejsza umowa powinna zostać zatwierdzona,

PRZYJMUJE NASTĘPUJĄCĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

1. Umowa między Wspólnotą Europejską a Republiką Libanu dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych jest zatwierdzona w imieniu Wspólnoty.

2. Tekst umowy zostaje załączony do niniejszej decyzji.

---

[3] Dz.U. C z , str. .

[4] Dz.U. C z , str. .

[5] Dz.U. C z , str. .

Artykuł 2

Niniejszym upoważnia się przewodniczącego Rady do wyznaczenia osoby uprawnionej do dokonania notyfikacji przewidzianej w art. 8 ust. 1 umowy.

Sporządzono w Brukseli, dnia r.

W imieniu Rady
Przewodniczący

Załącznik

UMOWA
między Wspólnotą Europejską a Republiką Libanu
dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA

z jednej strony, oraz

REPUBLIKA LIBANU

z drugiej strony

(zwane dalej „Stronami”),

STWIERDZAJĄC, że dwustronne umowy dotyczące usług lotniczych zawierające postanowienia sprzeczne z prawem Wspólnoty zostały zawarte między Państwami Członkowskimi Wspólnoty Europejskiej a Republiką Libanu.

STWIERDZAJĄC, że Wspólnota Europejska ma wyłączną kompetencję w zakresie pewnych aspektów, które mogą zostać włączone do dwustronnych umów dotyczących usług lotniczych między Państwami Członkowskimi Wspólnoty Europejskiej a państwami trzecimi.

STWIERDZAJĄC, że na podstawie prawa Wspólnoty Europejskiej przewoźnicy lotniczy z siedzibą w jednym z Państw Członkowskich mają prawo do pozbawionego dyskryminacji dostępu do tras lotniczych między Państwami Członkowskimi Wspólnoty Europejskiej a państwami trzecimi.

UWZGLĘDNIAJĄC umowy między Wspólnotą Europejską a pewnymi państwami trzecimi przewidujące dla obywateli tych państw trzecich możliwość nabywania prawa własności przewoźników lotniczych posiadających licencje zgodnie z prawem Wspólnoty Europejskiej.

UZNAJĄC, że postanowienia dwustronnych umów dotyczących usług lotniczych między Państwami Członkowskimi Wspólnoty Europejskiej a Republiką Libanu, które są niezgodne z prawem Wspólnoty Europejskiej muszą być doprowadzone do pełnej zgodności z tym prawem celem ustanowienia solidnej podstawy prawnej dla świadczenia usług lotniczych między Wspólnotą Europejską a Republiką Libanu, a także w celu zachowania kontynuacji takich usług lotniczych.

STWIERDZAJĄC, że w ramach niniejszych negocjacji celem Wspólnoty Europejskiej nie jest wywarcie wpływu na ogólne natężenie ruchu powietrznego między Wspólnotą Europejską a Republiką Libanu ani naruszenie równowagi między przewoźnikami lotniczymi ze Wspólnoty a przewoźnikami lotniczymi z Republiki Libanu, ani negocjowanie zmian w postanowieniach obecnie obowiązujących umów dotyczących praw przewozowych,

UZGODNIŁY, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1
Postanowienia ogólne

1. Dla celów niniejszej Umowy, określenie „Państwa Członkowskie” oznacza Państwa Członkowskie Wspólnoty Europejskiej.

2. Zawarte w umowach wymienionych w załączniku 1 odwołania do obywateli Państwa Członkowskiego będącego stroną takiej umowy należy rozumieć jako odwołania do obywateli Państw Członkowskich Wspólnoty Europejskiej.

3. Zawarte w umowach wymienionych w załączniku 1 odwołania do przewoźników lotniczych lub linii lotniczych pochodzących z Państwa Członkowskiego będącego stroną takiej umowy należy rozumiećjako odwołania do przewoźników lotniczych bądź linii lotniczych wyznaczonych przez to Państwo Członkowskie.

Artykuł 2
Wyznaczenie przez Państwo Członkowskie

1. Postanowienia zawarte w ustępach 2 i 3 niniejszego artykułu zastępują odpowiednie postanowienia w artykułach wymienionych odpowiednio w załączniku 2 (a) i (b) w stosunku, odpowiednio, do wyznaczenia przez zainteresowane Państwo Członkowskie przewoźnika lotniczego, jego upoważnień oraz pozwoleń udzielonych przez Republikę Libanu oraz odmowy, cofnięcia, zawieszenia, lub ograniczenia wspomnianych upoważnień lub pozwoleń udzielonych przewoźnikowi lotniczemu.

2. Po otrzymaniu wyznaczenia dokonanego przez Państwo Członkowskie, Republika Libanu udzieli odpowiednich upoważnień i pozwoleń w najkrótszym przewidzianym przez procedury terminie, pod warunkiem, że:

i. przewoźnik lotniczy ma w Państwie Członkowskim, które dokonało jego wyznaczenia, siedzibę zgodnie z Traktatem ustanawiającym Wspólnotę Europejską, oraz posiada ważne zezwolenie eksploatacyjne zgodnie z prawem Wspólnoty Europejskiej;

ii. Państwo Członkowskie odpowiedzialne za wydanie certyfikatu przewoźnika lotniczego sprawuje regularną skuteczną kontrolę regulacyjną nad przewoźnikiem lotniczym, a w wyznaczeniu wymienione są wyraźnie odpowiednie władze lotnicze; oraz

iii. przewoźnik lotniczy jest i pozostanie własnością, bezpośrednio bądź poprzez pakiet większościowy, Państw Członkowskich lub/i obywateli Państw Członkowskich bądź innych państw wymienionych w załączniku 3 oraz/lub obywateli tych państw i pozostanie pod ciągłą, skuteczną kontrolą tych państw lub/i tych obywateli.

3. Republika Libanu może odmówić, cofnąć, zawiesić lub ograniczyć upoważnienia lub pozwolenia wydane przewoźnikowi lotniczemu wyznaczonemu przez Państwo Członkowskie jeżeli:

i. przewoźnik lotniczy nie ma w Państwie Członkowskim, które dokonało jego wyznaczenia, siedziby zgodnie z Traktatem ustanawiającym Wspólnotę Europejską bądź nie posiada ważnego zezwolenia eksploatacyjnego zgodnie z prawem Wspólnoty Europejskiej;

ii. Państwo Członkowskie odpowiedzialne za wydanie certyfikatu przewoźnika lotniczego nie sprawuje skutecznej kontroli regulacyjnej nad przewoźnikiem lotniczym, lub w wyznaczeniu nie są wyraźnie wymienioneodpowiednie władze lotnicze; bądź

iii. przewoźnik lotniczy nie jest własnością i nie znajduje się pod skuteczną kontrolą, bezpośrednio bądź poprzez pakiet większościowy, Państw Członkowskich lub/i obywateli Państw Członkowskich, bądź innych państw wymienionych w załączniku 3 lub/i obywateli tych innych państw.

Wykonując swoje prawa wynikające z niniejszego ustępu Republika Libanu powstrzyma się od dyskryminacji przewoźników pochodzących ze Wspólnoty ze względu na ich narodowość.

Artykuł 3
Prawa dotyczące kontroli regulacyjnej

1. Postanowienia zawarte w ust. 2 niniejszego artykułu uzupełniają artykuły wymienione w załączniku 2 (c).

2. Jeżeli Państwo Członkowskie wyznaczyło przewoźnika lotniczego, nad którym kontrolę regulacyjną sprawuje inne Państwo Członkowskie, prawa Republiki Libanu zgodnie z postanowieniami dotyczącymi bezpieczeństwa zawartymi w umowie między Państwem Członkowskim, które wyznaczyło danego przewoźnika lotniczego a Republiką Libanu będą miały również zastosowanie w stosunku do przyjmowania, wykonywania lub utrzymywania norm bezpieczeństwa przez wspomniane inne Państwo Członkowskie oraz w stosunku do zezwolenia na prowadzenie działalności przez tego przewoźnika lotniczego.

Artykuł 4
Opodatkowanie paliwa lotniczego

1. Postanowienia zawarte w ust. 2 niniejszego artykułu uzupełniają odpowiednie przepisy artykułów wymienionych w załączniku 2 (d).

2. Nie naruszając żadnego innego postanowienia stanowiącego inaczej, żadne postanowienie umów wymienionych w załączniku 2 (d) nie będzie przeszkodą dla Państwa Członkowskiego w nałożeniu podatków, należności, opłat lub obciążeń na paliwo dostarczane na jego terytorium, przeznaczone do użytku w samolocie wyznaczonego przewoźnika pochodzącego z Republiki Libanu, który obsługuje trasy między punktem znajdującym się na terytorium tego Państwa Członkowskiego a innym punktem znajdującym się na terytorium tego lub innego Państwa Członkowskiego.

Artykuł 5
Opłaty przewozowe w ramach Wspólnoty Europejskiej

1. Postanowienia zawarte w ust. 2 niniejszego artykułu uzupełniają artykuły wymienione w załączniku 2 (e).

2. Opłaty należne za przewóz wyłącznie w obrębie Wspólnoty Europejskiej, nakładane przez przewoźnika lotniczego/przewoźników lotniczych wyznaczonego/wyznaczonych przez

Republikę Libanu zgodnie z umową wymienioną w załączniku 1 zawierającą postanowienie wymienione w załączniku 2 (e) będą regulowane prawem Wspólnoty Europejskiej.

Artykuł 6
Załączniki do umowy

Załączniki do niniejszej umowy są jej integralną częścią.

Artykuł 7
Zmiany

Strony mogą w każdej chwili zmienić niniejszą umowę w drodze wzajemnego porozumienia.

Artykuł 8
Wejście w życie i tymczasowe stosowanie

1. Niniejsza umowa wchodzi w życie po wzajemnej notyfikacji Stron na piśmie stwierdzających, że ich wewnętrzne procedury niezbędne do wejścia w życie umowy zostały zakończone.

2. Nie naruszając postanowień ust. 1, Strony zgadzają się na tymczasowe stosowanie niniejszej umowy od pierwszego dnia miesiąca następującego po dniu, w którym Strony wzajemnie notyfikowały zamknięcie procedur koniecznych do tego celu.

3. Umowy oraz inne ustalenia między Państwami Członkowskimi a Republiką Libanu, które w dniu podpisania niniejszej umowy nie weszły jeszcze w życie i nie są tymczasowo stosowane, są wymienione w załączniku 1 (b). Niniejsza umowa stosuje się do wszystkich takich umów i ustaleń z dniem ich wejścia w życie lub z dniem ich tymczasowego stosowania.

Artykuł 9
Wygaśnięcie

1. W przypadku wygaśnięcia umowy wymienionej w załączniku 1, jednocześnie wygasają wszystkie postanowienia niniejszej umowy mające zastosowanie do wygasającej umowy wymienionej w załączniku 1.

2. W przypadku wygaśnięcia wszystkich umów wymienionych w załączniku 1, jednocześnie wygasa niniejsza umowa.

W DOWÓD CZEGO, odpowiednio upoważnieni niżej podpisani, złożyli swoje podpisy pod tekstem niniejszej umowy.

Sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w […] , dnia […] r. w językach: angielskim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, węgierskim, włoskim, polskim, portugalskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim i arabskim. W razie rozbieżności pierwszeństwo przed innymi wersjami językowymi ma wersja angielska.

W IMIENIU WSPÓLNOTY EUROPEJSKIEJ:……

W IMIENIU REPUBLIKI LIBANU:

Załącznik 1

Wykaz umów, o których mowa w art. 1 niniejszej umowy

(a) Umowy dotyczące usług lotniczych między Republiką Libanu a Państwami Członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej umowy były zawarte, podpisane lub/i tymczasowo stosowane:

- **Umowa między Austriackim Rządem Federalnym a Rządem Republiki Libanu dotycząca usług lotniczych świadczonych na ich terytoriach oraz poza nimi,** podpisana w Bejrucie dnia 2 kwietnia 1969 r., z późniejszymi zmianami, zwana dalej „Umową Liban –Austria";

- **Umowa między Rządem Królestwa Belgii a Rządem Republiki Libanu, dotycząca usług lotniczych świadczonych na ich terytoriach oraz poza nimi,** podpisana w Bejrucie dnia 24 grudnia 1953 r., z późniejszymi zmianami, zwana dalej „Umową Liban-Belgia";

- **Umowa dotycząca usług lotniczych między Rządem Republiki Cypru a Rządem Republiki Libanu**, parafowana dnia 23 maja 1996 r., zwana dalej „Projektem Umowy Liban-Cypr";

- **Umowa o transporcie lotniczym między Rządem Republiki Czeskiej a Rządem Republiki Libanu,** podpisana w Bejrucie dnia 22 września 2003 r., zwana dalej „Umową Liban-Republika Czeska";

- **Umowa o transporcie lotniczym między Danią a Libanem**, podpisana w Bejrucie dnia 21 października 1955 r., zwana dalej „Umową Liban-Dania";

- **Projekt umowy o transporcie lotniczym między Rządem Republiki Francuskiej a Rządem Republiki Libanu**, parafowany i załączony do zatwierdzonego protokołu uzgodnień ze spotkania konsultacyjnego między delegacjami reprezentującymi Rządy Republiki Francuskiej i Republiki Libanu podpisanego w Paryżu dnia 24 czerwca 1998 r., zwany dalej „Projektem Umowy Liban-Francja";

- **Umowa o transporcie lotniczym między Republiką Federalną Niemiec a Republiką Libanu,** podpisana w Bejrucie dnia 15 marca 1961 r., z późniejszymi zmianami, zwana dalej "Umową Liban-Niemcy";

- **Projekt umowy dotyczącej usług lotniczych między Republiką Federalną Niemiec a Rządem Republiki Libanu**, parafowany oraz załączony do zatwierdzonego protokołu uzgodnień, podpisanego w Bonn dnia 16 stycznia 2002 r., zwany dalej „Projektem zmienionej Umowy Liban-Niemcy";

- **Umowa między Rządem Królestwa Grecji a Rządem Republiki Libanu dotycząca rozpoczęcia świadczenia usług lotniczych na ich terytoriach**, podpisana w Bejrucie dnia 6 września 1948 r., zwana dalej „Umową Liban-Grecja";

- **Umowa między Rządem Węgierskiej Republiki Ludowej a Republiki Libanu dotycząca cywilnego transportu lotniczego**, podpisana w Bejrucie dnia 15 stycznia 1966 r., zwana dalej „Umową Liban-Węgry";

- **Umowa o transporcie lotniczym między Rządem Republiki Włoskiej a Rządem Republiki Libanu,** podpisana w Bejrucie dnia 24 stycznia 1949 r., z późniejszymi zmianami, zwana dalej "Umową Liban-Włochy";

- **Umowa dotycząca usług lotniczych pomiędzy Rządem Republiki Libanu a Rządem Wielkiego Księstwa Luksemburga**, parafowana i załączona jako załącznik B do Poufnego Protokołu Ustaleń podpisanego w Bejrucie dnia 23 października 1998 r., zwana dalej „Projektem Umowy Liban-Luksemburg";

- **Projekt umowy dotyczącej usług lotniczych między Rządem Malty a Rządem Republiki Libanu**, parafowany i załączony jako załącznik B do protokołu ustaleń podpisanego w Bejrucie dnia 30 kwietnia 1999 r., zwany dalej „Projektem Umowy Liban-Malta";

- **Umowa o transporcie lotniczym między Królestwem Niderlandów a Republiką Libanu**, podpisana w Bejrucie dnia 20 września 1949 r., zwana dalej „Umową Liban-Królestwo Niderlandów";

- **Umowa dotycząca usług lotniczych między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Republiki Libanu**, podpisana w Bejrucie dnia 25 kwietnia 1966 r., zwana dalej „Umową Liban-Polska";

- **Umowa o transporcie lotniczym między Szwecją a Libanem**, podpisana w Bejrucie dnia 23 marca 1953 r., zwana dalej „Umową Liban-Szwecja";

- **Umowa między Rządem Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej a Rządem Republiki Libanu, dotycząca usług lotniczych świadczonych na ich terytoriach oraz poza nimi,** podpisana w Bejrucie dnia 15 sierpnia 1951 r., z późniejszymi zmianami, zwana dalej „Umową Liban-Zjednoczone Królestwo".

(b) Umowy dotyczące usług lotniczych i inne porozumienia parafowane lub podpisane między Republiką Libanu a Państwami Członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej umowy nie weszły jeszcze w życie bądź nie były tymczasowo stosowane

- **Projekt umowy o transporcie lotniczym między Królestwem Hiszpanii a Republiką Libanu**, parafowany w Madrycie dnia 21 sierpnia 1997 r., zwany dalej „Projektem Umowy Liban-Hiszpania".

Załącznik 2

Wykaz artykułów zawartych w umowach wymienionych w załączniku 1, o których mowa w artykułach od 2 do 5 niniejszej umowy

(a) Wyznaczenie przez Państwo Członkowskie:

- Artykuł 3 Umowy Liban-Austria;
- Artykuł 3 Umowy Liban-Belgia;
- Artykuł 4 Umowy Liban-Cypr;
- Artykuł 3 Umowy Liban-Republika Czeska;
- Artykuł 3 Umowy Liban-Francja;
- Artykuł 3 Umowy Liban-Niemcy;
- Artykuł 3 Umowy Liban-Węgry;
- Artykuł 3 Projektu Umowy Liban-Luksemburg;
- Artykuł 6 Projektu Umowy Liban-Malta;
- Artykuł 3 Umowy Liban-Polska;
- Artykuł 3 Projektu Umowy Liban-Hiszpania;
- Artykuł 4 Umowy Liban-Zjednoczone Królestwo.

(b) Odmowa, cofnięcie, zawieszenie lub ograniczenie upoważnień lub pozwoleń:

- Artykuł 4 Umowy Liban-Austria;
- Artykuł 3 Umowy Liban-Belgia;
- Artykuł 5 Projektu Umowy Liban-Cypr;
- Artykuł 4 Umowy Liban-Republika Czeska;
- Artykuł 5 Umowy Liban-Dania;
- Artykuł 4 Projektu Umowy Liban-Francja;
- Artykuł 4 Umowy Liban –Niemcy;
- Artykuł 6 Umowy Liban–Grecja;
- Artykuł 4 Umowy Liban-Węgry;

- Artykuł 6 Umowy Liban-Włochy;
- Artykuł 4 Projektu Umowy Liban-Luksemburg;
- Artykuł 7 Projektu Umowy Liban-Malta;
- Artykuł 6 Umowy Liban-Królestwo Niderlandów;
- Artykuł 3 Umowy Liban-Polska;
- Artykuł 4 Projektu Umowy Liban-Hiszpania;
- Artykuł 5 Umowy Liban-Szwecja;
- Artykuł 4 Umowy Liban-Zjednoczone Królestwo;

(c) Kontrola regulacyjna:

- Artykuł 7 a Umowy Liban-Austria;
- Artykuł 7 Umowy Liban-Republika Czeska;
- Artykuł 8 Projektu Umowy Liban – Francja;
- Artykuł 7 Projektu Umowy Liban – Luksemburg;
- Artykuł 6 Projektu zmienionej Umowy Liban-Niemcy;

(d) Opodatkowanie paliwa lotniczego:

- Artykuł 5 Umowy Liban-Austria;
- Artykuł 4 Umowy Liban-Belgia;
- Artykuł 7 Projektu Umowy Liban-Cypr;
- Artykuł 8 Umowy Liban-Republika Czeska;
- Artykuł 9 Umowy Liban-Dania;
- Artykuł 10 Projektu Umowy Liban-Francja;
- Artykuł 6 Umowy Liban-Niemcy;
- Artykuł 10 Projektu zmienionej Umowy Liban-Niemcy;
- Artykuł 3 Umowy Liban-Grecja;
- Artykuł 14 Umowy Liban-Węgry;
- Artykuł 3 Umowy Liban-Włochy;

- Artykuł 8 Projektu Umowy Liban-Luksemburg;
- Artykuł 9 Projektu Umowy Liban-Malta;
- Artykuł 6 Umowy Liban-Polska;
- Artykuł 5 Projektu Umowy Liban-Hiszpania;
- Artykuł 9 Umowy Liban-Szwecja;
- Artykuł 5 Umowy Liban-Zjednoczone Królestwo;

(e) Opłaty za przewóz w obrębie Wspólnoty Europejskiej:

- Artykuł 9 Umowy Liban-Austria;
- Artykuł 7 Umowy Liban-Belgia;
- Artykuł 16 Projektu Umowy Liban-Cypr;
- Artykuł 12 Umowy Liban-Republika Czeska;
- Artykuł 7 Umowy Liban-Dania;
- Artykuł 14 Projektu Umowy Liban-Francja;
- Artykuł 9 Umowy Liban-Niemcy;
- Artykuł 14 Projektu zmienionej Umowy Liban-Niemcy;
- Artykuł 7 Umowy Liban-Węgry;
- Artykuł 13 Projektu Umowy Liban-Luksemburg;
- Artykuł 14 Projektu Umowy Liban-Malta;
- Artykuł 10 Umowy Liban-Polska;
- Artykuł 7 Projektu Umowy Liban-Hiszpania;
- Artykuł 7 Umowy Liban-Szwecja;
- Artykuł 7 Umowy Liban-Zjednoczone Królestwo.

Załącznik 3

Wykaz innych krajów, o których mowa w art. 2 niniejszej umowy

(a) **Republika Islandii** (w związku z Porozumieniem o Europejskim Obszarze Gospodarczym)**;**

(b) **Księstwo Lichtensteinu** (w związku z Porozumieniem o Europejskim Obszarze Gospodarczym)**;**

(c) **Królestwo Norwegii** (w związku z Porozumieniem o Europejskim Obszarze Gospodarczym)**;**

(d) **Konfederacja Szwajcarska** (w związku z umową między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie transportu lotniczego)**.**